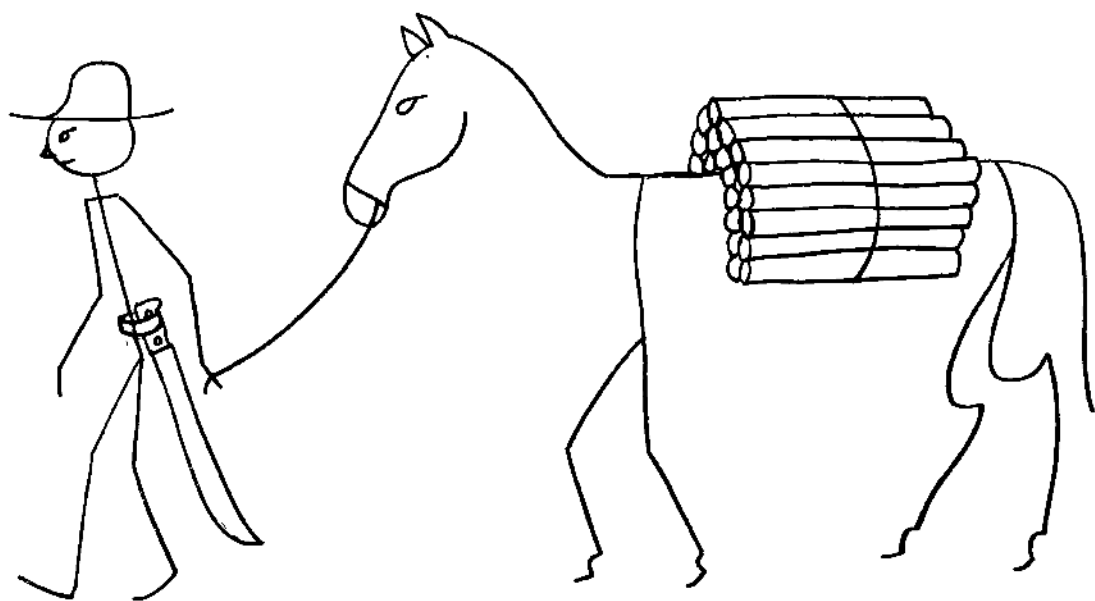


PRIMERA CARTILLA MEJICANA



DIALECTO del ISTMO

PRIMERA CARTILLA

MEJICANA

Dialecto del Istmo

Instituto Lingüístico de Verano
en cooperación con
La Dirección General de Asuntos Indígenas
de la
Secretaría de Educación Pública
México, D. F. 1956

25 e.

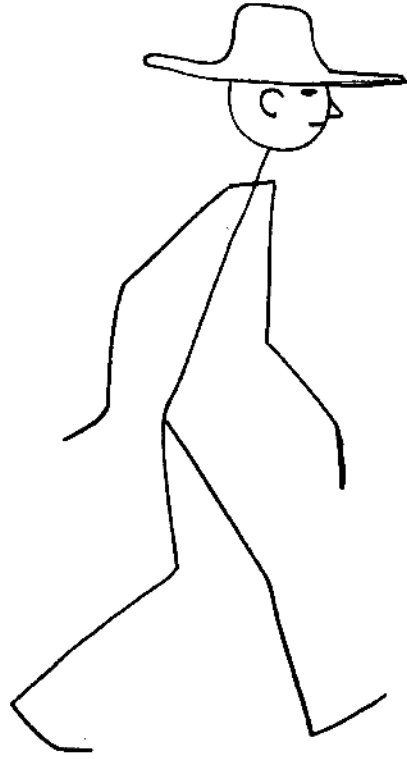
Edición de Prueba

ADVERTENCIA

Esta cartilla está preparada con el propósito de enseñar a leer el mejicano a los que no saben leer ni el español, y quizás ni saben hablarlo (que sean monolingües). Después de haber aprendido a leer el mejicano pueden con más facilidad y rapidez aprender a leer el español.

La manera de aprender a leer usada en esta cartilla es por medio de un dibujo con una palabra (u oración) debajo del dibujo. Las letras que el alumno está aprendiendo aparecen en un cuadro en la esquina superior derecha de cada página. Después de cada cuantas lecciones hay un cuadro con todas las sílabas que se han aprendido que sirve de repaso.

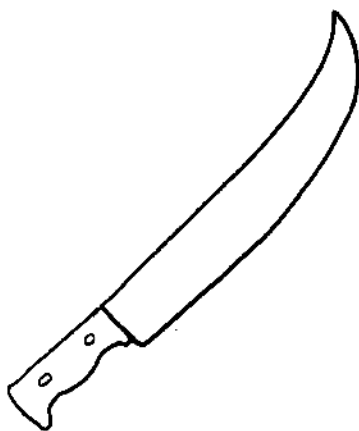
El mejicano que presenta esta cartilla, es el dialecto de Mecayapan, Ver. En la región sur del estado de Veracruz, varía algo el mejicano que se habla; sin embargo, parece igual al que hablan en los siguientes lugares: Guasuntlán, Ixwapa, Tatahuicapan, Chamilpa, Encinal, Teksisapan, y Mecayapan.



tagat

a
ta

a
ma



machete

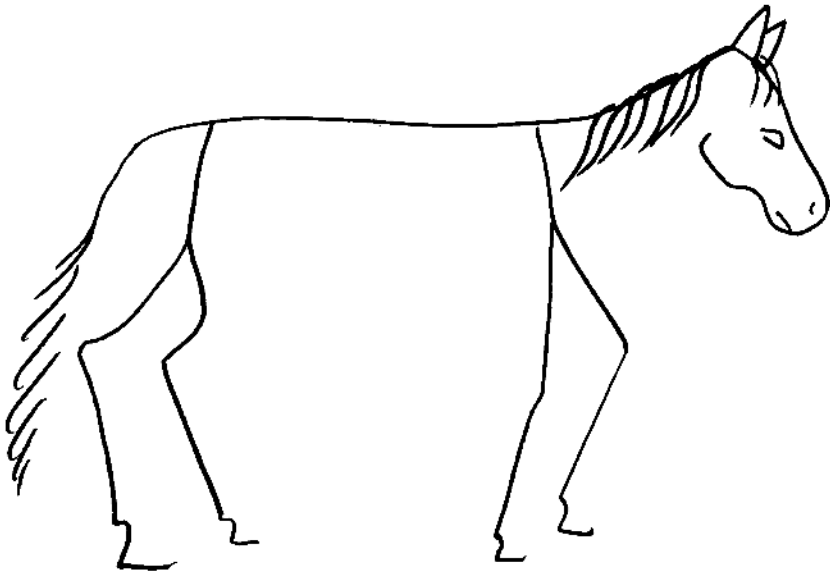
xahuac



a
xa

a

ca



caballo

i



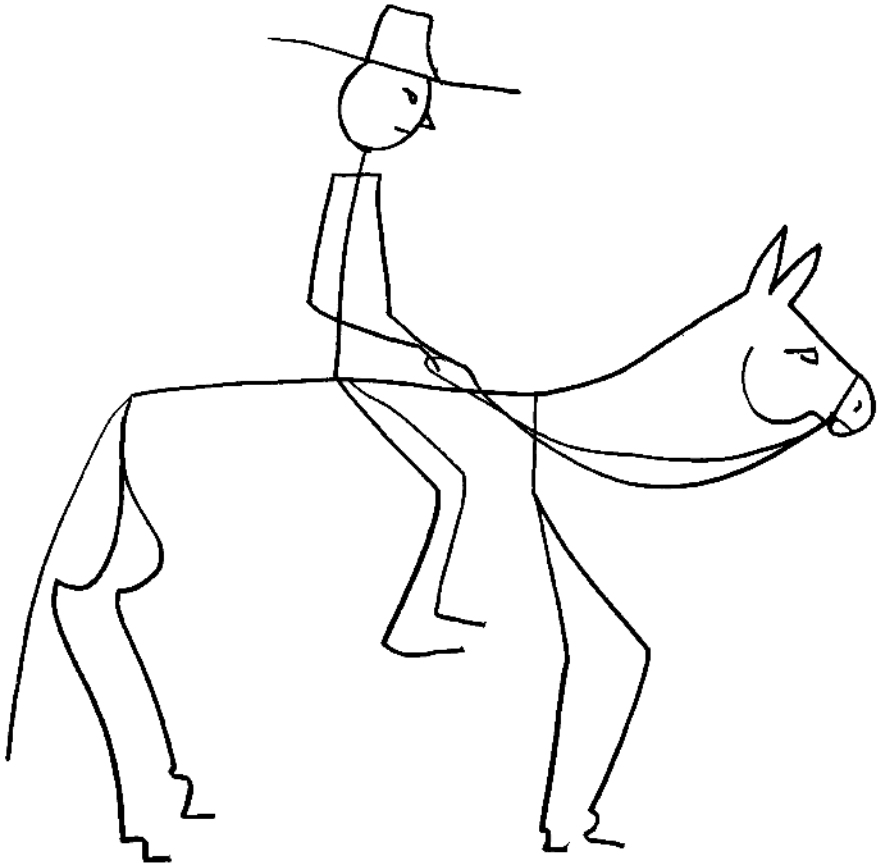
imachete tagat

i



ixahuac tagat

i

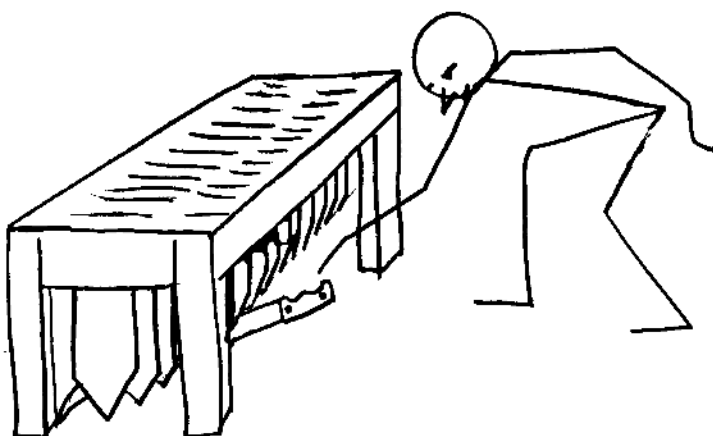


icaballo tagat

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

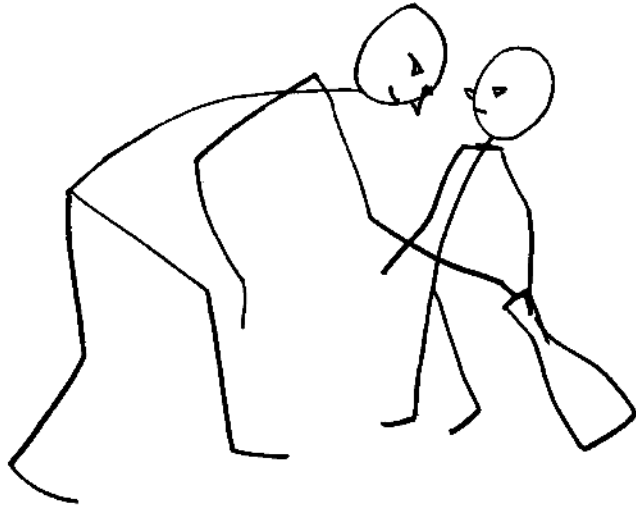
a

ca



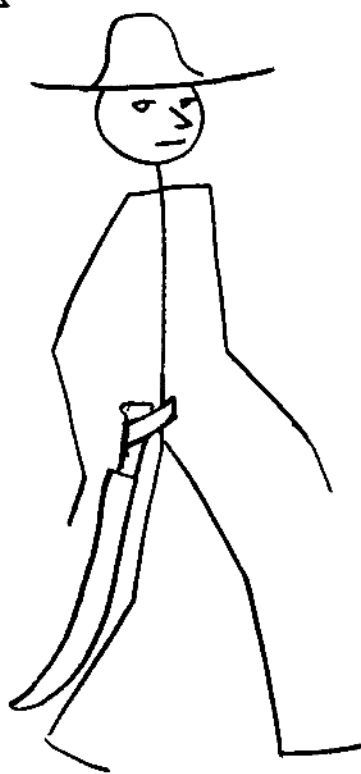
tagat casi imachete

i
xa



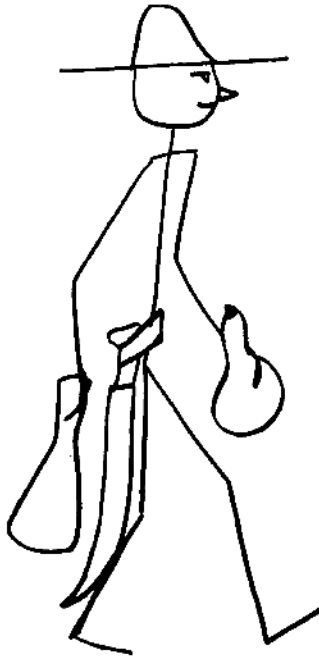
tagat casi ixahuac

i
qui



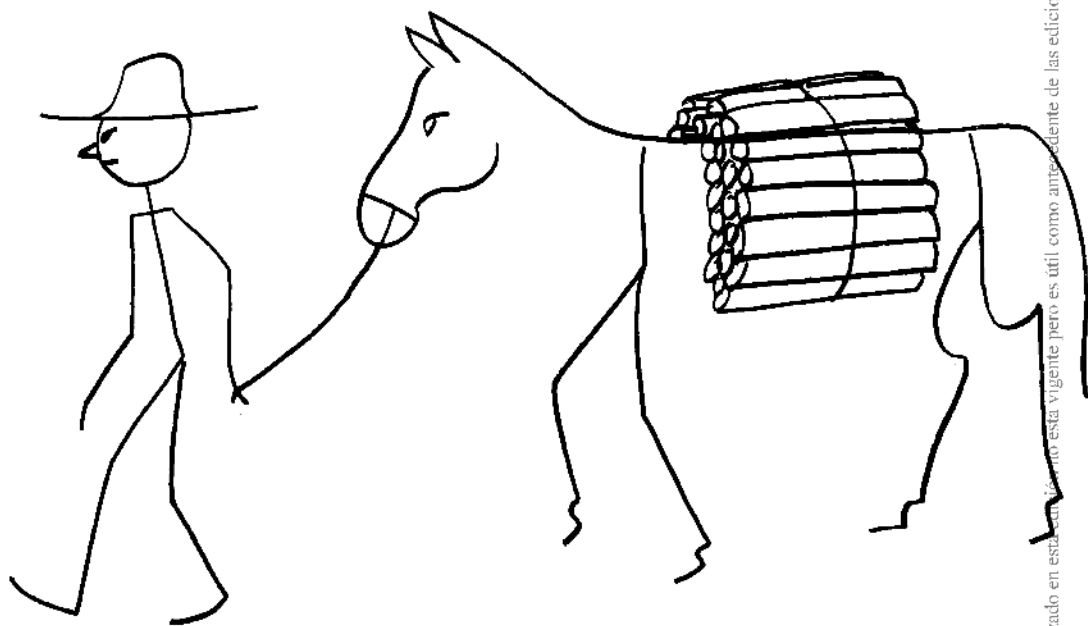
tagat quihuiga imachete

i
qui







quihuiga ixahuac

i
qui



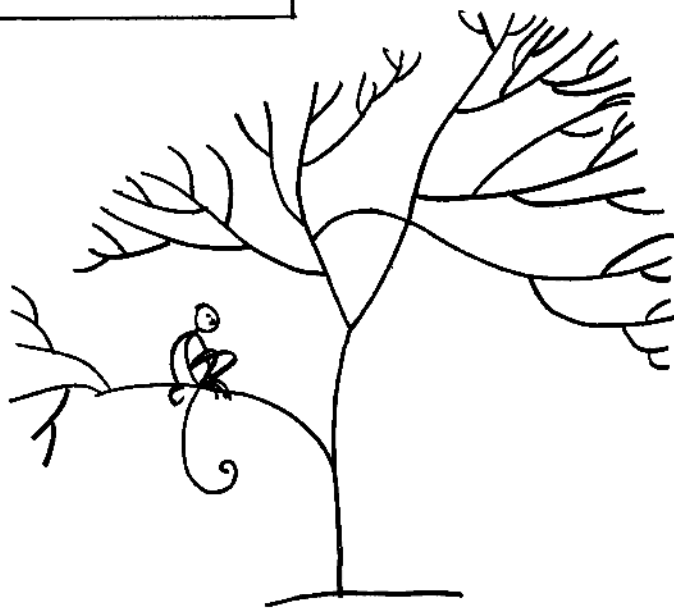
tagat quihuiga icaballo

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

		a
	tagat	ta
	machete	ma
	xahuac	xa
	caballo	ca

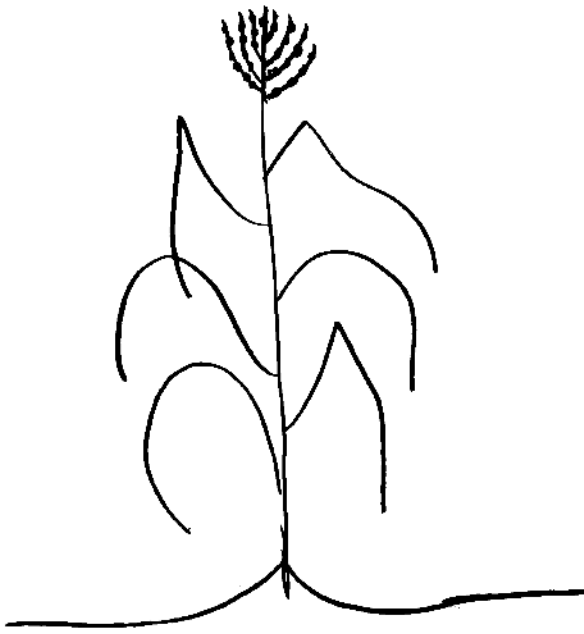
El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es un buen antecedente de las autogramas posteriores.

i
mi



micoj

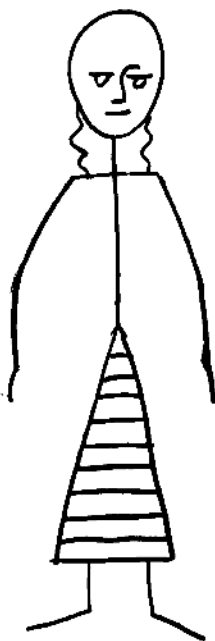
i
xi



xiloj

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

i
si



sihuat

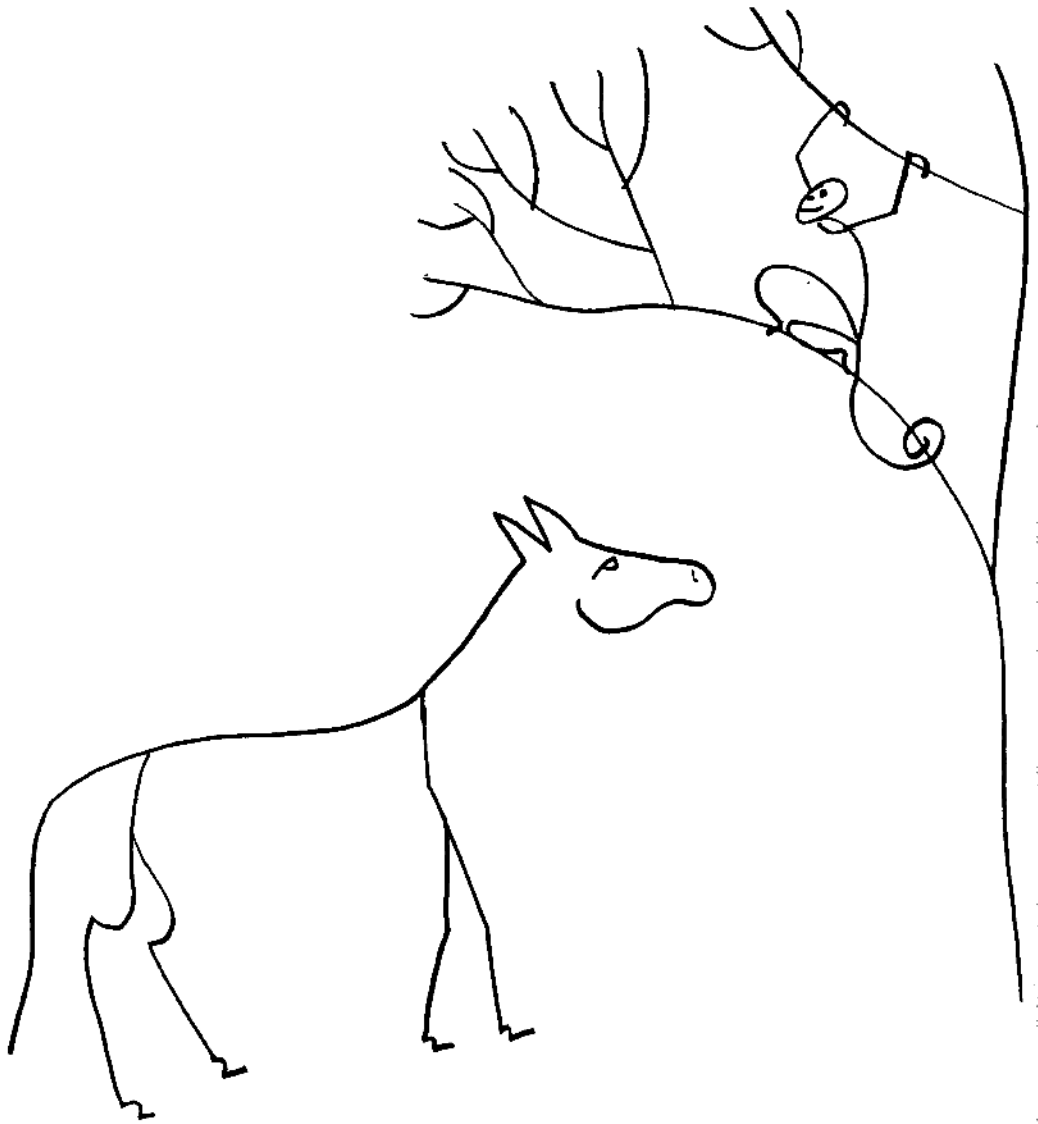


sihuat quita micoj

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.








tagat quita xiloj

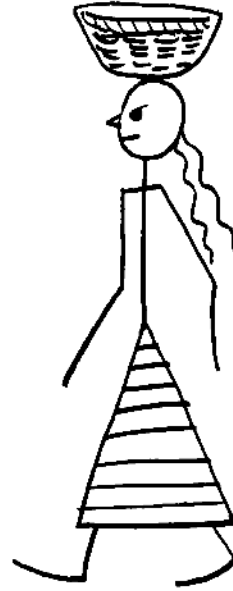


caballo quita micoj

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

		a	i
	tagat	ta	ti
	machete	ma	mi
	xahuac	xa	xi
	caballo	ca	qui
	sihuat	sa	si

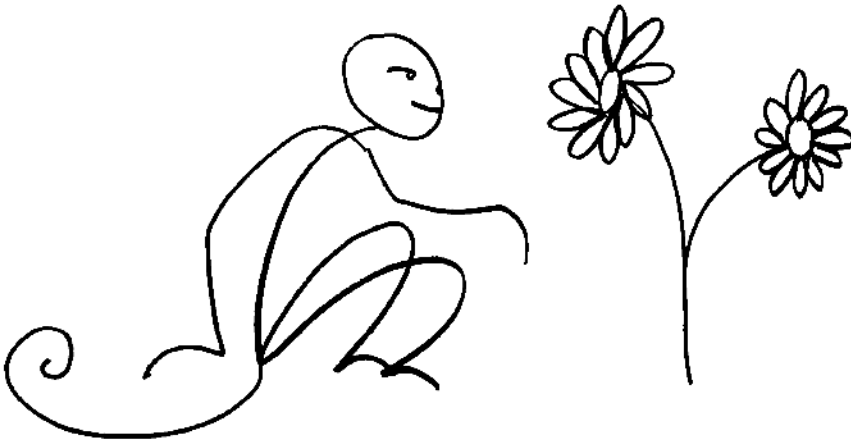
El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.



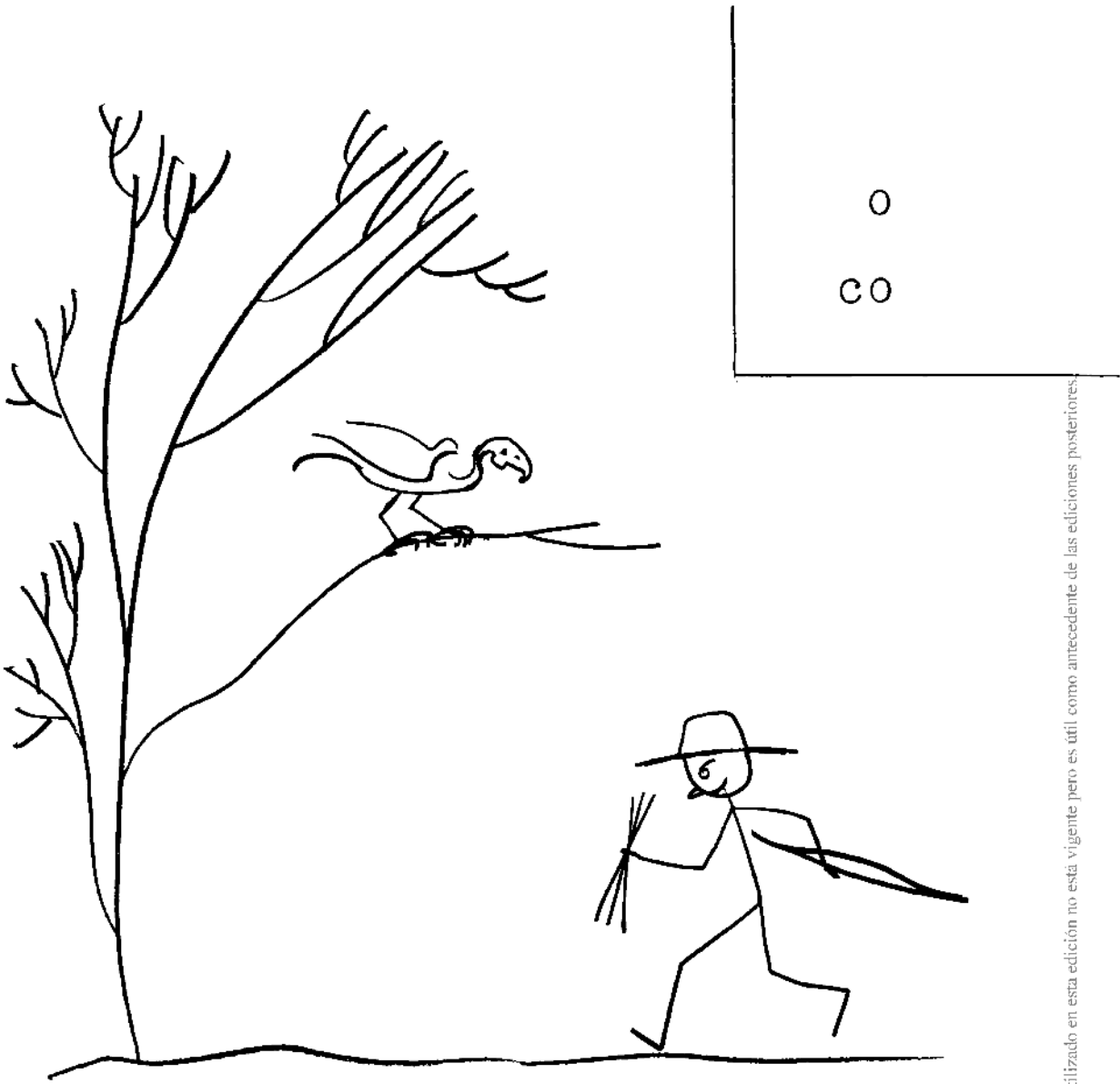
o
mo

sihuat quita moxi

O
XO



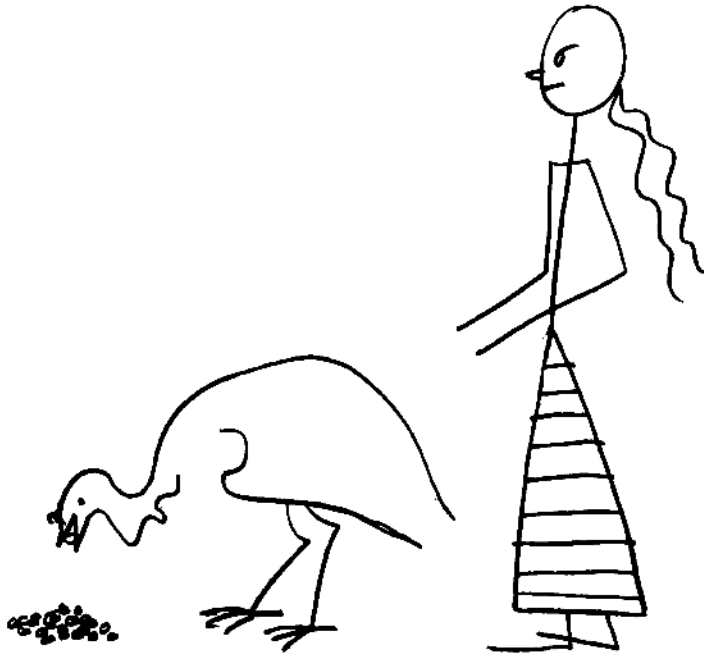
micoj quita xochit



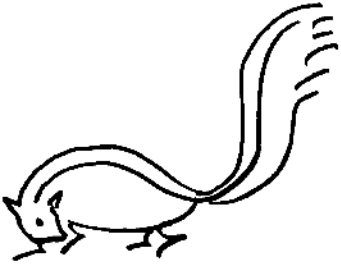
moxi quita conet

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

o
to







sihuat quita totolin



moxi quita sorillo

0
SO

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

		a	i	o
	tagat	ta	ti	to
	machete	ma	mi	mo
	xahuac	xa	xi	xo
	caballo	ca	qui	co
	sihuat	sa	si	so

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

caballo

quita

tagat

ixahuac

xahuac

micoj

casi

sihuat

sorillo

conet

moxi

xiloj

totolin

machete

quihuiga

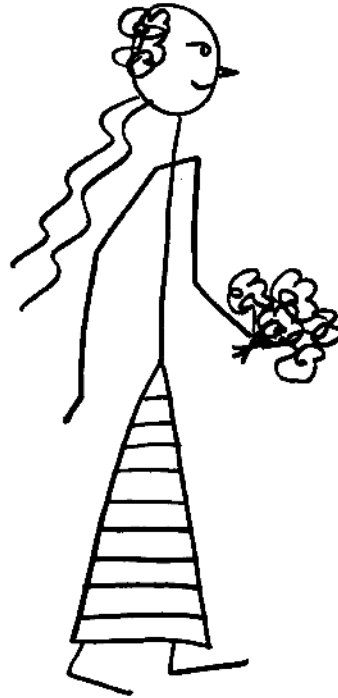
xochit

itagat

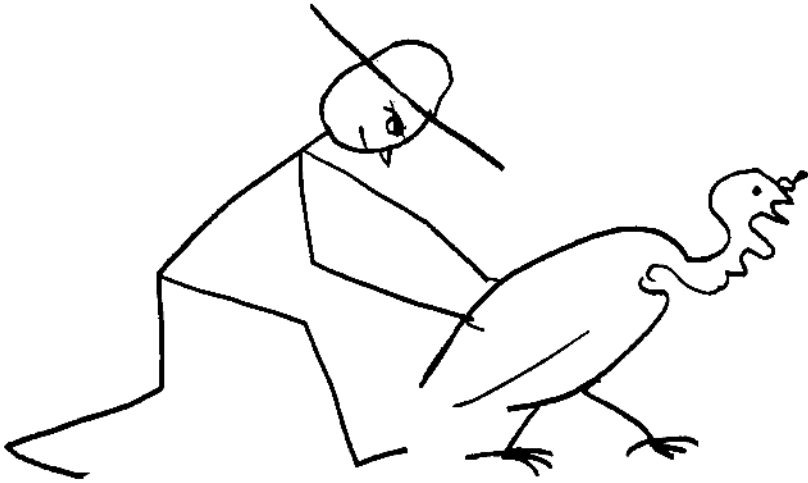
icaballo



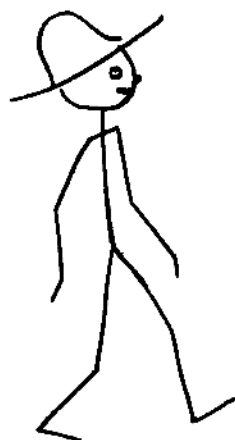
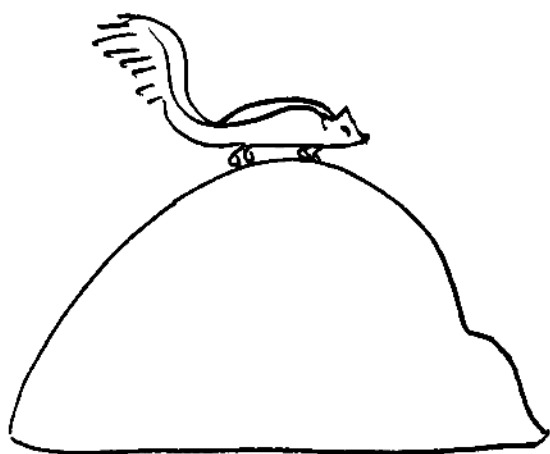
sihuat casi xochit



sihuat quihuiga xochit



conet casi itotolin



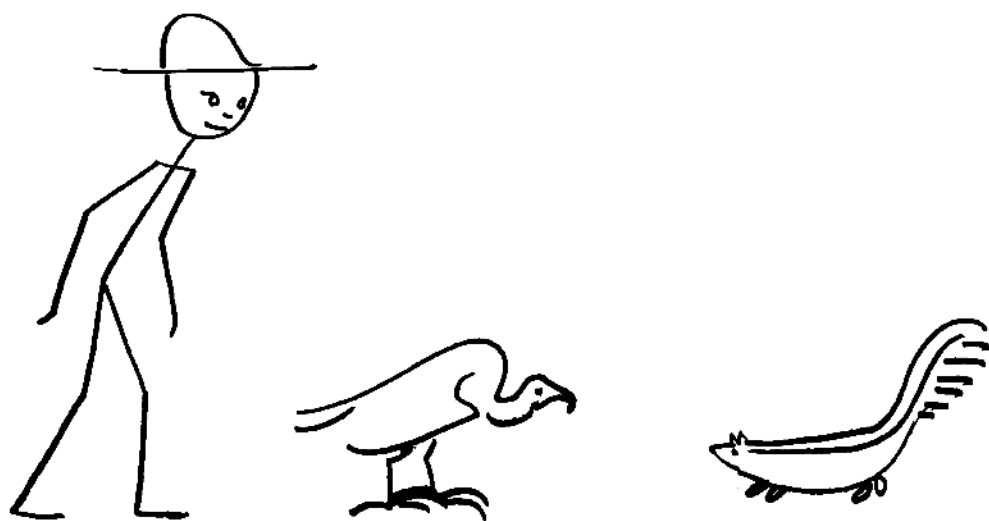
sorillo quita conet



tagat quihuiga imachete.

isihuat quihuiga itotolin.

conet quihuiga caballo.



conet quita sorillo.

moxi quita sorillo.

sorillo casi moxi.

